

Lisa 6. Väikeprojekti lõpparuande näidisvorm struktuuritoetuse e-keskkonnas

Annex 6. Sample final report form for small grant scheme projects in the register of structural assistance

Esita lõpparuanne/ Submit the final report
<https://etoetus.struktuurifondid.ee>

SISUKORD/ TABLE OF CONTENTS:

1. Üldandmed/ General information
2. Näitajad/ Indicators
3. Tegevused/ Activities
4. Täiendav info/ Additional information
5. Esitamine/ Submission

1. Üldandmed/ General information

Lehel saate sisestada projekti aruande üldandmed ning vajadusel märkida täpsustusi ja laadida üles lisadokumente. Aruannet saavad e-toetuse keskkonna kaudu näha, muuta ja esitada üksnes projekti kontaktisikuks lisatud isikud.

On the tab you can enter the general data of the project final report and, if necessary, add clarifications and upload additional documents. The report can only be viewed, modified and submitted via the e-support environment by the persons added as the project contact person.

Projekti aruande detailne info/ Details of the final report

**Aruande number/
Report
number:**

Täitub automaatselt/ Automatically filled

**Esitamise tähtaeg/
Deadline for
submission:**

Täitub automaatselt/ Automatically filled

**Aruande seisu
kuupäev/
Date of the
reporting period:**

Sisesta aruantava perioodi lõpukuupäev vastavalt EAS otsusele ja projektilepingus toodule/
Insert the end date of the reporting period according to the period indicated in EAS decision of approval of the application and project contract.

**Aruande liik/
Type of the report:**

Lõpparuanne/ Final report

**Aruande täpsustus/
Specifications:**

Koht kuhu vajadusel lisada täiendavat informatsiooni/ Insert additional information about the report.

**Lisadokument/
Additional
document:**

[+](#) Lisage fail(id)/ Attach file(s)

2. Näitajad/ Indicators

Lehel saate sisestada näitajate saavutustaseme viimase aruantava perioodi lõpu seisuga ning lisada selgituse. Alates teisest aruandest kajastatakse aruandes informatsioonis ka eelnevas aruandes esitatud saavutatud sihttase.

On the tab, you can enter the achievements of the indicators as of the end of the last reporting period and add explanations. From the second report onwards, the achieved target level presented in the previous report is also reflected in the report for information.

Näitaja nimetus/ Name of the indicator	Mõõtühik/ Unit	Sihtväärtus/ Target value	Saavutatud väärtus (aruande seisu kuupäevaga)/ Achieved value (as of the date of the report)
Väljundi nimetus (eeltäidetud)/ Name of the outcome (pre-filled)			
Näitaja nimetus/ Name of the indicator	Arv/ Number		
Saavutatud väärtuse selgitus: tekstiväli 4000 tähemärki/ Explanation of the value achieved:.. text field 4000 characters			
Meetme/valdkonna ülesed näitajad/ Cross - cutting indicators			
Näitaja nimetus/ Name of the indicator	Arv/ Number		
Saavutatud väärtuse selgitus: tekstiväli 4000 tähemärki/ Explanation of the value achieved:.. text field 4000 characters			
Näitaja nimetus/ Name of the indicator	Arv/ Number		
Saavutatud väärtuse selgitus: tekstiväli 4000 tähemärki/ Explanation of the value achieved:.. text field 4000 characters			

3. Tegevused/ Activities

Lehel saate sisestada projekti tegevused ning nende elluviimise alguse ja lõpu. Projekti tegevused peavad jääma projekti elluviimiseks kavandatud ajaraami.

On the tab you can enter the activities of the project and the beginning and end of their implementation. Project activities must remain within the time frame planned for the implementation of the project.

Meetme nimetus (meetme number)

Projekti tegevuse Tunnus/ No	Projekti tegevuse nimetus/ Name of the activity	Planeeritud algus ja lõpp/ Planned start and end	Tegelik algus/ Actual start	Tegelik lõpp/ Actual end
1			XX.XX.20XX	
Eelarve rea täpsustus (taotluse vormilt): Tegevuse täpsustus (taotluse vormilt): Täpsustus / kommentaar:tekstiväli 4000 tähemärki Specification of the budget line (from the application form): Activity specification (application form): Specification / Comment: text field 4000 characters				
2				
Eelarve rea täpsustus (taotluse vormilt): Tegevuse täpsustus (taotluse vormilt): Täpsustus / kommentaar:tekstiväli 4000 tähemärki Specification of the budget line (from the application form): Activity specification (application form): Specification / Comment: text field 4000 characters				
3				
Eelarve rea täpsustus (taotluse vormilt): Tegevuse täpsustus (taotluse vormilt): Täpsustus / kommentaar:tekstiväli 4000 tähemärki Specification of the budget line (from the application form):				

Activity specification (application form):
Specification / Comment: text field 4000 characters

4. Täiendav info/ Additional information

Projekti tulemused

Tegevusplaani
täitmine/ Implementation
of the action plan

Tekstiväli 4000 tähemärki/ 4000 characters.

[+](#) Lisage fail/ Attach file

Kirjelda projekti elluviimist ning edusamme tervikuna. Lisa failina ülevaade projektiplaanis toodud eesmärkide saavutamise kohta. Lisa fail.

Describe the implementation of the project and the progress as a whole. Attach as a file an overview of the achievement of the objectives stated in the action plan. Attach a file.

Hinnang partnerlusele/
Partnership assessment

Tekstiväli 4000 tähemärki/ 4000 characters.

Täida, kui projekti oli kaasatud Norra partner. Anna hinnang projekti partnerlusele, sh hinnang partneri kaasatusele projekti tegevustesse, huvile tulemuste saavutamisel, üldine koostöö. Kas koostöö Norra partneriga jätkub ka peale projekti tegevuste lõppu? Kui jah, siis millises vormis?

To be completed if a Norwegian partner was involved in the project. Evaluate the partnership in the project, including the partner's involvement in the project activities, interest in achieving the results, general cooperation. Will the cooperation with the Norwegian partner continue after the end of the project activities? If so, in what form?

Ühiselt registreeritud
intellektuaalomandi kaitse
(IO) taotluste arv/ Number of
jointly registered applications
for Intellectual Property
Protection (IPR)

Tekstiväli 4000 tähemärki/ 4000 characters.

[+](#) Lisage koopia registreeritud IO taotlustest/ Attach a copy of application for registering IPR

IO taotlus on
registreeritud/
IPR application
registered in:

- Eestis/ in Estonia
 Norras/ in Norway
 Muu/ Other

Täida, kui projekti oli kaasatud Norra partner. Kui projekti tulemusena on Norra partneriga ühiselt registreeritud intellektuaalomandi kaitse taotlusi, siis kirjelda ja lisa taotlused failina. Märki, kas taotlused on registreeritud Eestis või Norras.

To be completed if a Norwegian partner was involved in the project. If, as a result of the project, applications for intellectual property protection have been registered jointly with a Norwegian partner, please describe and attach the applications as a file. Indicate whether the applications are registered in Estonia or Norway.

Teavituskohustus/
Information
requirements

Tekstiväli 4000 tähemärki/ 4000 characters.

Loetle kõik projekti elluviimisel tehtud kohustuslikud teavitustegevused vastavalt kommunikatsiooniplaanile, nt projekti kodulehe loomine, teavitusürituste korraldamine, sihtrühmade teavitamine. Lisa ka projektile loodud kodulehe aadress.

List all mandatory information activities carried out during the implementation of the project according to the communication plan, e.g. a project website, organization of information events, information of target groups. Also add the address of the website created for the project.

**Teavitusnõuete täitmist
tõendavad dokumendid/
Documents proving
compliance with
information requirements**

[+ Lisage fail/ Attach file](#)

Lisage teavituskohustuse täitmise tõendamiseks lisamaterjale (ürituste materjalid, fotod, logode kasutamine jms).

Add additional materials (event materials, photos, logo usage etc.) to prove compliance with the information and communication requirements.

Saavutatud keskkonnamõju/ Environmental impact

Kõik tööstuse ja rohetehnoloogiate vooaru projektid peavad projekti lõpuks saavutama taotluses seatud eesmärgid energiatarbimise ja/või süsihappegaaside emissioonide vähendamiseks. Lõpparuandes analüüsi kokkuvõtvalt seatud eesmärkide saavutamist ning näita tulemusi projekti lõpus võrrelduna olukorraga enne projekti.

All projects under the Green Industry Innovation call must achieve the targets set in the application for reducing energy consumption and/ or CO2 emissions by the end of the project. The final report summarizes the achievement of the set objectives and shows the results at the end of the project compared to the situation before the project.

**Süsihappegaaside
emissioonide
vähendamine aastas
(tonni CO2 ekvivalenti
aastas)/ Estimated
annual CO2
Estimated annual
emissions reductions
(tons of CO2 equivalent
per year)**

Selgitus tulemuse saavutamise kohta/ Explanation of the results achieved.

[+ Lisage fail/ Attach file](#)

Süsihappegaaside vähendamine **projekti lõpuks võrreldes olukorraga enne projekti**. Kõrvuta taotluses toodud prognoose tegeliku tulemusega, lisa fail kokkuvõtva tulemuste analüüsiga.

CO2 emissions reduction by the end of project compared to the situation before the project. Compare the forecasts in the application with the actual results, add a file with summary results analysis.

**Energiatarbimise
vähendamine aastas
(MWh)
Annual decrease
of energy
consumption
(MWh)**

Selgitus tulemuse saavutamise kohta/ Explanation of the results achieved.

[+ Lisage fail/ Attach file](#)

Energiatarbimise vähendamine **projekti lõpuks võrreldes olukorraga enne projekti**. Kõrvuta taotluses toodud prognoose tegeliku tulemusega, lisa fail kokkuvõtva tulemuste analüüsiga.

Annual decrease of energy consumption by the end of project compared to the situation before the project. Compare the forecasts in the application with the actual results, add a file with summary results analysis.

Saavutatud majanduslik mõju/ Economic impact

Projekti majanduslik mõju/ Economic impact of the project

Tekstiväli 4000 tähemärki/ 4000 characters.

Projektid peavad lõpparuandes selgitama taotlemise hetkel esitatud majandusliku mõju prognooside täitumist. Võrdle käibe ja üriksumi suurenemist **projekti lõpetamise aastal võrrelduna taotluse esitamise aastaga (protsentides)**. Põhjenda, kui prognoositud mõju osas on elluviimise käigus tekkinud kõrvalekaldeid.

Projects must explain in the final report that the economic impact forecasts submitted at the time of application have been reached. Compare the increase in **turnover and operating profit in the year of completion of the project compared to the year of application (percentage)**. Justify if there are deviations in the estimated impact during project implementation.

Bilanss ja kasumiaruanne
Balance sheet and income statement:

[+ Lisage fail/ Attach file](#)

Lisage taotleja bilanss ja kasumiaruanne (lõpparuande esitamise hetkele eelnenud kvartali seisuga). Kui projekti majandusliku mõju saavutamisse panustab ka partner/partnerid, siis lisada ka partneri(te) bilanss ja kasumiaruanne.

Attach the applicant's balance sheet and income statement (as of the quarter preceding the time of submission of final report). If the partner (s) also contribute to the economic impact of the project, include the balance sheet and profit and loss account of the partner(s).

Saavutatud sotsiaalne mõju/ Social impact

Töökohtade loomine (kokku)/
Number of jobs created (total)

Tekstiväli 4000 tähemärki/ 4000 characters.

Võrdle planeeritud töökohtade arvu tegelikuga. Põhjenda, kui algselt planeeritu ei vasta projekti tulemustega. Esita loodud töökohtade sooline ja vanuseline eristus „Näitajate“ lehel.

Compare the planned number of jobs with the outcome. Justify, if what was originally planned does not correspond to the results of the project. Provide a division between gender and age of the jobs created on the "Indicators" sub-page.

Tagasiside rakendusüksusele/
Feedback to EAS

Tekstiväli 4000 tähemärki/ 4000 characters.

Võimalus anda tagasisidet rakendusüksusele.

Feedback to the Implementation Agency (EAS)

5. Esitamine/ Submission

Lehel saate üle vaadata sisestatud andmed (läbi genereeritud pdf-faili) ja esitada projekti aruande rakendusüksusele. Enne aruande esitamist peate kinnitama esitatud andmete korrektsust.

On the tab you can review the entered data (via the generated pdf file) and submit a project report to Enterprise Estonia. You must confirm the accuracy of the information provided before submitting your report.

Aruande esitamine/ Submit the report

Palun veenduge, et sisestatud andmed on korrektsed. Rakendusüksusele esitatava aruande versiooni saate enne esitamist alla laadida ja üle vaadata siit: [aruanne_5_28062018_135108.pdf](#)

Please make sure the information you entered is correct. You can download and review the version of the report submitted to the implementation unit before submitting it here: [report_5_28062018_135108.pdf](#)



Kinnitan, et kõik esitatud andmed on õiged ja täielikud/ I certify that all the information provided in the application is correct and complete

Aruannet ei ole vaja allkirjastada selleks, et seda esitada/ No need to sign the report before submission.